

Sommaire du chapitre

Dans ce chapitre, vous trouverez des conseils utiles pour les voyages.

Les indications concernent en particulier :

- l'aide dans les pays européens
- les codes de la route dans les pays européens
- l'alimentation en gaz dans les pays européens
- les ordonnances concernant les péages dans les pays européens
- passer des nuits sûres pendant le voyage
- le camping d'hiver

A la fin du chapitre, vous trouverez une liste de contrôle vous indiquant l'équipement nécessaire pour les voyages.

18.1 Codes de la route à l'étranger

- ▷ Avant de prendre la route à l'étranger, le conducteur de l'attelage est tenu de s'informer des prescriptions du code de la route du pays concerné. Les renseignements sont délivrés par les clubs automobiles et les représentations des pays.
- ▷ Dans certains pays européens, il est obligatoire de porter des vestes d'avertissement si vous quittez le véhicule en cas de panne ou d'accidents hors agglomération.

Les informations relatives aux dispositions de circulation sont particulièrement importantes, car, en cas de dommages, c'est le droit national qui s'applique. Pour votre propre sécurité, veuillez observer les points suivants, lors d'un séjour à l'étranger :

- Emporter la carte d'assurance verte.
- Déclarez tout accident à la police.
- Ne signez pas de documents sans les avoir lus ou compris dans leur intégralité.

18.2 Assistance en Europe

Vous trouverez des informations plus détaillées sur le site web de Dethleffs.
Sans garantie

18.3 Limitations de vitesse

- ▷ Toujours respecter les limitations de vitesse dans les différents pays.
- ▷ Les caravanes sont techniquement conçues pour rouler à une vitesse maximale de 120 km/h. Tenir compte des prescriptions spécifiques au pays.

Pour information, limitations de vitesse des pays les plus visités (toutes les indications en km/h):

Pays	En agglomération	Route nationale	Autoroute
Belgique	50	90/120 ^{1) 2)}	120 ²⁾
Bulgarie	50	70	100
Danemark	50	70	80
Allemagne	50	80 ³⁾	80/100 ^{4) 5)}
Estonie	50	70	-
Finlande	50	80	80

Pays	En agglomération	Route nationale	Autoroute
France	50	90 ^{6) 7)} /110 ^{1) 2) 6) 7)}	130 ^{2) 6) 7)}
Grèce	50	80	80
Grande-Bretagne	48	80/96 ¹⁾	96 ⁴⁾
Irlande	50	80	80
Islande	50	80	-
Italie	50	70	80
Croatie	50	80	80
Lettonie	50 ⁸⁾	80/90 ^{1) 9) 10)}	-
Lituanie	50	90 ¹¹⁾	90
Luxembourg	50	75	90 ¹²⁾
Macédoine	40/60	80	80
Monténégro	50	80	-
Pays-Bas	50	80/90 ^{1) 13)}	90 ¹³⁾
Norvège	50	60 ¹⁴⁾ /80	60 ¹⁴⁾ /80
Autriche	50	70/100 ¹⁵⁾	80/100 ¹⁵⁾
Pologne	50/60 ¹⁶⁾	70/80 ¹⁾	80
Portugal	50	70/80 ¹⁷⁾	100 ¹⁸⁾
Roumanie ¹⁹⁾	50	70/80 ¹⁾	90
Russie	60	70	90 ²⁰⁾
Suède	50	80 ²¹⁾	80 ²¹⁾
Suisse/Liechtenstein	50	80 ²²⁾	80
Serbie	50	80	80
République slovaque	50	90	90
Slovénie	50	80	80
Espagne	50	70/80 ¹⁾	80/90 ²³⁾
République tchèque	50	80	80
Turquie	50	80	110
Hongrie	50	70	80
Chypre	50	70	80

- 1) Sur les voies rapides, sur les routes à plus d'une voie dans chaque sens et sur les routes similaires aux autoroutes
- 2) En cas d'accident avec une vitesse supérieure à 100 km/h, il faut compter sur une limitation des prestations d'assurance, car les caravanes ne sont homologuées que jusqu'à une vitesse maximale de 100 km/h
- 3) 60 km/h, si le véhicule est immatriculé comme véhicule automobile spécial camping-car de plus de 3,5 t
- 4) Les attelages ne peuvent pas rouler à l'extrême gauche (en GB droite) sur les autoroutes à trois bandes, en Allemagne et en France ceci est valable pour les attelages d'une longueur supérieure à 7 m et pour les véhicules/attelages d'un poids total supérieur à 3,5 t

- 5) Pour les attelages jusqu'à 3,5 t avec une autorisation spéciale et une plaque d'immatriculation spéciale
- 6) Par temps humide, diminuer la vitesse de 10 km/h en dehors des agglomérations, de 20 km/h sur autoroutes
- 7) Celui qui possède son permis de conduire depuis moins de trois ans peut rouler à max. 80 km/h sur les routes nationales, max. 100 km/h sur les voies rapides et à max. 110 km/h sur les autoroutes
- 8) Dans les zones d'habitation 20 km/h
- 9) Vitesse limitée maximale à 80 km/h pour tout conducteur possédant son permis de conduire depuis moins de deux ans
- 10) Du 1/12 au 1/03, 80 km/h est d'application sur les voies rapides
- 11) En dehors des agglomérations sur routes non asphaltées, vitesse limitée à max. 70 km/h
- 12) Par temps humide, diminuer la vitesse de 15 km/h
- 13) Vaut pour les attelages jusqu'à 3,5 t
- 14) Attelages avec remorque non freinée d'un poids total supérieur à 300 kg
- 15) Avec remorque de plus de 750 kg (masse totale admissible max. 3,5 t), on a: sur routes nationales 80 km/h, sur autoroutes 100 km/h. Pour des attelages de plus de 3,5 t de masse totale admissible, vitesse limite de 70 km/h sur routes nationales et 80 km/h sur autoroutes
- 16) De 23.00 h à 5.00 h, 60 km/h est d'application
- 17) Selon la signalisation
- 18) Vitesse limitée maximale à 90 km/h pour tout conducteur possédant son permis de conduire depuis moins d'un an. Les autocollants pour jeunes conducteurs (disponibles auprès de l'ACP) doivent être appliqués à l'arrière du véhicule de manière bien visible
- 19) Pour les conducteurs de voiture avec moins d'un an de pratique de la conduite, les vitesses maximales sont diminuées de 20 km/h
- 20) Vitesse limitée maximale à 70 km/h pour tout conducteur possédant son permis de conduire depuis moins de deux ans
- 21) Avec une remorque sans freins, lorsque la masse totale admissible de la remorque est deux fois le poids à vide du véhicule tracteur: 40 km/h
- 22) Au Liechtenstein: 60 km/h pour les remorques d'un poids total de plus de 1000 kg
- 23) Pour une remorque de moins de 0,75 t

Situation 07/2011

Source: ADAC

Sans garantie

18

Conseils utiles

18.4 Conduire avec des feux de croisement dans les pays européens



- ▷ Les phares doivent aussi être allumés de jour dans de nombreux pays européens. Les prescriptions sont différentes selon les pays. Les informations à ce sujet sont délivrées par les clubs automobiles ou les représentations des pays.

18.5 Dormir dans le véhicule en dehors des terrains de camping

Pays	Dormir sur les routes et les places		Dormir sur un terrain privé		Remarques
	oui	non	oui	non	
Belgique		X	X		Autorisation sur des restoroutes, au max. 24 heures Sur les terrains privés, le véhicule peut uniquement être stationné avec l'autorisation du propriétaire du terrain
Bulgarie		X		X	Pour raisons de sécurité, il est instamment déconseillé de passer la nuit en dehors des terrains de camping
Danemark		X	X		
Allemagne	X		X		Passer une seule nuit pour remettre le véhicule en état de marche est autorisé. Respecter les limitations régionales et locales
Estonie	X		X		Uniquement en dehors des agglomérations; à côté des fermes uniquement avec l'autorisation de l'agriculteur
Finlande		X	X		Possible avec l'autorisation du propriétaire foncier
France	X		X		Autorisation des administrations locales ou du propriétaire du terrain nécessaire. L'immobilisation et dormir sur un terrain vague est interdit
Grèce		X		X	
Grande-Bretagne		X	X		A certains endroits, une autorisation locale est nécessaire pour passer la nuit. Il est défendu de passer la nuit au bord d'une route
Irlande	X		X		Il est défendu de passer la nuit sur la plage et le long de certaines routes et de ponts

Pays	Dormir sur les routes et les places		Dormir sur un terrain privé		Remarques
	oui	non	oui	non	
Italie	X		X		Passer la nuit sur les aires de stationnement et de repos est autorisé. Respecter les limitations locales. L'immobilisation et dormir sur un terrain vague est interdit
Croatie		X		X	
Lettonie	X		X		Uniquement en dehors des agglomérations; à côté des fermes uniquement avec l'autorisation de l'agriculteur
Lituanie	X		X		Uniquement en dehors des agglomérations; à côté des fermes uniquement avec l'autorisation de l'agriculteur
Luxembourg		X	X		Pas autour du lac de Esch-sur-Sûre; seule l'installation de max. deux tentes est autorisée
Macédoine		X		X	
Pays-Bas		X		X	Passer la nuit sur les routes et sur les places est autorisé dans certains communes
Norvège	X		X		Pas sur les surfaces à usage agricole ou cultivées; écartement minimum par rapport aux maisons 150 m
Autriche		X	X		Passer une nuit pour remettre le véhicule en état de marche est autorisé mais pas dans les réserves naturelles. Respecter les limitations régionales et locales. Interdit de manière générale au Tyrol
Pologne		X	X		L'autorisation du propriétaire du terrain est nécessaire; pas à la côté ni dans les réserves naturelles
Portugal		X		X	
Roumanie		X		X	
Russie		X		X	
Suède	X		X		Pas sur des surfaces agricoles et dans les environs d'habitations. Respecter les limitations locales
Suisse		X	X		Passer une nuit sur des restoroutes ainsi que dans certains cantons est toléré. Passer la nuit uniquement avec l'autorisation des autorités locales
Serbie		X		X	

Pays	Dormir sur les routes et les places		Dormir sur un terrain privé		Remarques
	oui	non	oui	non	
République slovaque		X		X	
Slovénie		X		X	
Espagne	X		X		Interdictions régionales en partie, surtout sur les plages; uniquement avec l'autorisation des autorités locales
République tchèque		X		X	
Turquie	X		X		Limitations régionales possibles
Hongrie		X		X	

Sans garantie

18.6 Alimentation en gaz dans les pays européens



▷ Il existe en Europe plusieurs systèmes de raccordement pour les bouteilles de gaz. Le remplissage ou le remplacement de vos bouteilles de gaz à l'étranger n'est pas toujours possible. Veuillez vous informer avant de débuter le trajet sur les systèmes de raccordement du pays dans lequel vous souhaitez vous rendre auprès d'un club automobile, p. ex. ou dans la littérature spécialisée.

Conseils généraux

Observer systématiquement les instructions suivantes :

- Ne partir en voyage qu'avec des bouteilles de gaz pleines.
- Utiliser la capacité maximale de bouteilles de gaz.
- Emporter des kits d'adaptateur (disponibles dans des magasins de camping) pour remplir les bouteilles de gaz à l'étranger ainsi que pour le raccordement du régulateur de pression du gaz aux bouteilles de gaz étrangères.
- Pendant la saison froide, remplir les bouteilles avec une partie de gaz propane (le butane ne se gazéfie plus au-dessous de 0 °C).
- Utiliser des bouteilles bleues de la Sté Campingaz (disponibles dans le monde entier). N'utiliser les bouteilles de gaz qu'avec une valve de sécurité.
- Lorsque des bouteilles étrangères sont utilisées à l'étranger, vérifier le compartiment à gaz pour savoir si les bouteilles de gaz y rentrent. Les bouteilles de gaz étrangères n'ont pas toujours la même taille que les propres bouteilles de gaz.
- Respecter la directive CE concernant le chauffage de l'habitacle des véhicules à moteur et de leurs remorques. Infos sur www.truma.de

Pour information, approvisionnement en gaz dans les pays les plus visités :

Pays	Approvisionnement en gaz	Fournisseurs	Téléphone d'information
Belgique	Bouteilles de gaz identiques	Belgian Shell et Totalfina, Bruxelles; Primagaz, Tessengerlo; Gasbottling, Gent; Semnickgas, Gerardsbergen	
	Remplacement et remplissage des bouteilles de gaz possibles		
Danemark	Les bouteilles de gaz allemandes de 5 et 11 kg sont proposées en échange sur pratiquement tous les terrains de camping.	BP-Gas propose des bouteilles de gaz allemandes	00 45/89 48 77 00
	Stations de remplissage pour bouteilles de gaz grises disponibles	Sté Kosan Gas As	
Finlande	Des bouteilles de gaz finlandaises sont disponibles dans les stations d'essence NESTE et les magasins de campagne	Vue d'ensemble des fournisseurs chez: AGA (www.aga.no), fax: 00 47/22 02 78 05 Statoil, fax: 00 47/22 96 22 10	
	Vente d'adaptateurs pour bouteilles de gaz norvégiennes auprès de la Sté AGA		
France	Les bouteilles de gaz étrangères ne peuvent être ni remplies ni échangées		
	Des bouteilles de gaz françaises peuvent être utilisées à l'aide du kit de raccordement Euro		
Grèce	Les bouteilles de gaz allemandes peuvent être remplies à l'aide du kit de raccordement Euro; échange et remplissage le plus souvent uniquement dans les grandes villes		
Grande-Bretagne	Les bouteilles de gaz allemandes ne peuvent pas être remplies	Sté Calorgas (www.calor.co.uk)	
	Les bouteilles de gaz britanniques peuvent être raccordées aux systèmes allemands avec un adaptateur (également disponible chez Calorgas)		
Irlande	Les bouteilles de gaz peuvent être remplies	Sté Noel Leaders Shop, Tuam Road, Galway Sté Calor Kosangas, Dublin et Cork	(01) 50 5000 (021) 66 12 69

Pays	Approvisionnement en gaz	Fournisseurs	Téléphone d'information
Islande	Les bouteilles de gaz peuvent être remplies	Esso, Reykjavík	
	Les bouteilles de gaz islandaises jaunes s'adaptent sur les systèmes allemands avec une bague en caoutchouc qui se place dans le raccordement normal		
Italie	Approvisionnement en gaz à l'aide du kit remplissage et de raccordement Euro		
	Dans les stations-service de gaz, la vente de gaz liquéfié pour véhicules de camping avec réservoir fixe est interdite pour des raisons fiscales		
Croatie	Les bouteilles de gaz dont le contrôle ne date pas de plus de 5 ans sont remplies dans les succursales INA	INA	
	Vente d'adaptateur possible chez INA		
Pays-Bas	Bouteilles de gaz identiques		
	Remplacement et remplissage des bouteilles de gaz possibles		
Norvège	Les bouteilles de gaz allemandes ne peuvent pas être remplies	Vue d'ensemble des fournisseurs chez: AGA, fax: 00 47/22 02 78 05 Statoil, fax: 00 47/22 96 22 10	
	Vente d'adaptateurs pour bouteilles de gaz norvégiennes auprès de la Sté AGA		
	Des bouteilles de gaz consignées sont disponibles		
Autriche	Bouteilles de gaz identiques		
	Remplacement et remplissage des bouteilles de gaz possibles		
Pologne	Bouteilles de gaz identiques		
	Remplacement et remplissage des bouteilles de gaz possibles		
Portugal	Des bouteilles de gaz consignées sont disponibles	Repsol; Cepsa	
Suède	Les bouteilles de gaz allemandes ne peuvent pas être remplies	Vue d'ensemble des fournisseurs chez: AGA (www.aga.no), fax: 00 47/22 02 78 05 Statoil, fax: 00 47/22 96 22 10	
	Vente d'adaptateurs pour bouteilles de gaz norvégiennes auprès de la Sté AGA		

Pays	Approvisionnement en gaz	Fournisseurs	Téléphone d'information
Suisse	La location d'une bouteille de gaz suisse avec régulateur de pression est possible	Shell Gas, Switzerland	00 41/ 3 27 58 75 55
	Le remplissage de bouteilles de gaz allemandes est possible dans des cas exceptionnels		
Slovénie	Les bouteilles de gaz allemandes peuvent être remplies Il est recommandé d'emporter un kit remplissage et de raccordement Euro	Plinarna, Ljubljana; Plinarna, Maribor; Internia DD Ljubljana, Kozina; OMV Istrabenz DOO, Koper	
Espagne	Les bouteilles de gaz allemandes ne peuvent pas être remplies	Repsol Cepsa	00 34/ 901 10 01 00 00 34/ 913 37 75 29
	La location et le remplissage de bouteilles de gaz espagnoles sont possibles si le raccordement de gaz a été adapté		
	Les bouteilles de gaz consignées de 6 kg peuvent être utilisées avec un adaptateur		
République tchèque	Les bouteilles de gaz allemandes peuvent être remplies	Agip, Bohemia Gas, BP, Krainpol, Primaplyn Flaga-Plyn	
Turquie	Vente de bouteilles de gaz de 2 et 12 kg; raccordement possible avec un adaptateur	Sté Ipragaz (www.ipragaz.com.tr/tupgaz-size-en-yakin-bayi)	
Hongrie	Bouteilles de gaz identiques	Primagaz, Totalgaz, Shellgas, Mol	
	Remplacement et remplissage des bouteilles de gaz possibles		

Sans garantie

18.7 Ordonnances concernant les péages dans les pays européens

Le péage obligatoire est désormais en vigueur dans de nombreux pays européens. Les ordonnances concernant le péage et le type de prélèvement sont très différentes. Mais nul n'est censé ignorer la loi et les peines peuvent être très sévères. Comme dans le cas du code de la route, le conducteur du véhicule doit s'informer des modalités de péage avant le voyage.

Les informations sont disponibles dans tous les clubs automobiles ou sur Internet.

18.8 Conseils pour passer des nuits sûres pendant les voyages

Un comportement circonspect est la meilleure des protections pour passer une nuit sûre dans la caravane.

Le risque de vol est réduit à un minimum si les règles de base suivantes sont respectées :

- Fermer et verrouiller toutes les fenêtres, les portes et les lanterneaux.
- Si présentes: enclencher et activer l'installation d'alarme antivol et les sécurités spéciales de portes. Des appareils d'avertissement contre les agressions à l'aide de gaz anesthésiant sont vendues dans les magasins spécialisés d'articles de camping.
- Pendant la saison pleine, ne pas dormir sur les restoroutes et les parkings d'autoroutes situés sur les routes de vacances typiques.
- Passer la nuit de préférence sur de grandes aires de stationnement animées, p. ex. à proximité d'un restaurant.
- Entrer sur un terrain de camping même pour une seule nuit.
- N'emporter que des choses de valeur absolument nécessaires au voyage. Ranger les objets de valeur dans un petit coffre-fort si possible et ne pas les laisser près des fenêtres ou des portes.
- Toujours fermer le camping-car à clé.

18.9 Conseils pour les campeurs d'hiver

Les conseils suivants aident à rendre le camping d'hiver agréable.

- Réserver l'emplacement à temps. Les bons emplacements de camping d'hiver sont souvent déjà réservés très tôt.
- Ne pas partir sans pneus neige.
- Choisir votre emplacement avec soin. Tenir compte de la nature du sol. La neige et la glace peuvent éventuellement fondre.
- Poser des planches suffisamment grandes sous la roue jockey et les stabilisateurs pour que ceux-ci ne puissent pas s'enfoncer dans le sol en cas de dégel.
- Lorsque le véhicule est soulevé, desserrer le frein à main pour empêcher le gel.
- Protéger le levier du frein à main et du dispositif à inertie du gel en les recouvrant.
- Des monticules de neige ne doivent jamais recouvrir les aérations forcées intégrées.
- Protéger le couvercle du compartiment à gaz du gel avec une bâche.
- Ne pas laisser s'écouler les eaux usées dans le réservoir, mais dans un seau.
- Les aérations forcées intégrées doivent être libres de neige et de glace.
- Respecter une bonne circulation de l'air. Une bonne circulation de l'air empêche l'humidité de s'infiltrer et l'espace habitable est plus facile à chauffer.
- Respecter les instructions du paragraphe "Alimentation en gaz dans les pays européens".
- Utiliser un système à deux bouteilles avec commutateur automatique pour l'installation de gaz afin que la réserve ne s'épuise pas pendant la nuit.
- Faire fonctionner l'installation à gaz uniquement avec du gaz propane.
- Ne pas utiliser l'espace derrière le chauffage comme espace de rangement.
- Ne jamais utiliser de fours catalytiques et de radiateurs au gaz à infrarouge car ils retirent de l'oxygène à l'espace intérieur pour brûler.
- Poser le câble d'alimentation 230 V de telle sorte que le câble ne puisse pas geler ou être endommagée (p. ex. lors de déneigements).
- Utiliser l'auvent d'hiver.

18

Conseils utiles

- S'il neige fortement, libérer régulièrement le toit du véhicule de la neige. Une quantité minimale de neige poudre sert d'isolation mais de la neige mouillée devient vite un poids trop important.
- Avant le retour, déneiger complètement le toit du véhicule afin de ne pas gêner les véhicules suivants par un "Drapeau de neige".

18.10 Listes de contrôle de voyage

Les listes de contrôle suivantes vous aident à ne pas oublier des choses importantes à la maison même si certaines choses figurant sur ces listes ne serviront pas.



- ▷ Ne pas vérifier les documents de voyage (p. ex. papiers et informations) ainsi que l'état technique du véhicule juste avant chaque départ en vacances. Partir en vacances implique de préparer et de vérifier les documents à temps.

Coin cuisine

✓	Objet	✓	Objet	✓	Objet
	Torchon pour essuyer		Produit pour vaisselle		Couvert à salade
	Gobelets		Torchons à vaisselle		Planche à découper
	Tourne-rôtie		Couverts à grillades		Plats
	Ouvre-boîte		Cafetière		Brosse à vaisselle
	Coquetiers		Tire-bouchons		Torchons pour la vaisselle
	Bac à glaçons		Papier-cuisine		Allumettes
	Briquet		Cuillères		Tasses
	Décapsuleur		Couteaux		Assiettes
	Boîtes pour maintenir les aliments frais		Sacs à poubelle		Pot isotherme
	Assiettes pour le petit déjeuner		Poêles		Casseroles
	Fourchettes		Cuillère en bois		Verres à boire

Bain/Hygiène

	Serviettes		Brosse à WC		Verre à dents
	Produits d'hygiène		Papier toilette		

Espace habitable

	Poubelle		Lampe contre insectes		Vêtements de pluie
	Carte routière		Produit de protection d'insectes		Pharmacie de voyage
	Serviettes de bain		Jeu de cartes		Guide de voyage/Atlas des places pour caravanes
	Chaussures de bain		Balai		Sac à dos
	Batteries		Bougies		Sacs de couchage
	Couvre-lits		Pelle		Nécessaire pour écrire
	Literie		Cintres		Chaussures
	Sacs à linge sale		Brosse à vêtements		Produits pour cirer les chaussures

✓	Objet	✓	Objet	✓	Objet
	Livres		Oreillers		Aspirateur
	Guide de camping		Carte du pays		Lampe de poche
	Ampoules de rechange		Médicaments		Canif
	Bidon		Cassettes de musique		Nappe
	Jumelles		Repose-nuque		Pinces à linge
	Extincteur		Nécessaire à couture		Corde à linge
	Bouteille de gaz		Radio		

Véhicule/Outils

	Bidon d'eaux usées		Bande en toile		Tournevis
	Prise adaptateur		Arrosoir pour eau potable		Vérificateur de courant
	Adaptateur CEE		Enrouleur de câble		Marchepied
	Fil de fer		Courroies trapézoïdales		Cales de roues
	Roue de secours		Colle		Boîte de premiers secours
	Ampoules de rechange		Pince multi-usage		Cric
	Fusibles de rechange		Compresseur		Triangle de signalisation
	Pompe à eau de rechange		Pinces à lustre		Panneau de signalisation
	Marteau		Œillets		Veste de signalisation
	Clef à fourche		Adaptateur de tuyaux		Feu de secours clignotant
	Adaptateur pour le remplissage de gaz		Brides pour tuyaux		
	Lyre		Chaînes à neige (Hiver)		

Espace extérieur

	Hauban		Table de camping		Serrure
	Soufflet		Sangles à bagage		Ficelle
	Chaises de camping		Gril		Piquets de tente/ Bandes de tendage

Documents

✓	Objet	✓	Objet	✓	Objet
	Carnet d'adresses		Carte grise		Carte d'identité
	Confirmation(s) de déclaration de séjour		Permis de conduire		Passeport
	Carnet des allergies		Carte d'assurance verte		Abonnement Europ-assistance
	Modes d'emploi		Carnet des vaccinations		Vignette/Carte de péage
	Notices d'emballage de médicaments		Carte de crédit		Visa

Index

A

Abattants des placards, recherche de panne	186
Accessoires, montage	24
Accouplement de sécurité	
AKS 3004	31
Accouplement de sécurité voir aussi dispositif d'attelage	31
Adaptateur, connecteur à 13 pôles	104
Aération	59
Cabinet de toilette	142
Aération forcée	24, 59
Affichages	
Afficher l'état de charge de la batterie de cellule	98
Alarme des batteries	98
Alimentation 12 V	
Enclencher	99
Alimentation 230 V voir raccordement 230 V	99
Alimentation en eau	
Généralités	135
Recherche de panne	184
Alimentation en gaz dans les pays européens	194
Allumage automatique du chauffage, changer la batterie	110
Ampoules, remplacer	166
Appareils intégrés	107
Instructions	24
Appuis voir stabilisateurs	47
Assistance en Europe	189
ATC	
Raccorder	32
ATC (AL-KO Trailer Control)	32
Attelage	30
Attelage de sécurité	
Maintenance	162
Autocollant d'avertissement	167
Autocollant d'indication	167
Avant le voyage	29

B

Batterie	
Voir Batterie de cellule	90
Batterie de cellule	90
Alarme des batteries	98
Charger	92
Contrôler	92
Déchargement	91
Etat de charge, afficher	98
Indications	90
Réserve énergétique	92

Bec de remplissage d'eau potable	136
Ouvrir	136
Refermer	136
Bloc électrique (EBL 109)	95
Emplacement	96
Rôles	95
Bloc transformateur	94
Mise en service	94
Thermofusible	94
Bouteilles de camping, utilisation	28, 81
Bouteilles de gaz	
Indications de sécurité	27, 80
Remplacer	82
Bus de sortie d'air, régler	109

C

Cabinet de toilette	142
Aération	142
Câble d'adaptation	100
Câble d'alimentation pour le raccordement 230 V	100
Câble du frein automatique de désaccouplement	30
Cales de roues	47
Camping d'hiver	198
Capacité de la batterie	89
Caravane	
Charger correctement	38
Mise en place	46
Cassette Thetford, étrier de fixation	144
Changement de roue	172
Avec des jantes en alu	174
Couple de serrage	172, 174
Charge à l'essieu	39
Charge d'appui	30, 34, 39
Charge d'appui minimale	34
Charge remorquée	34, 39
Charge sur essieu arrière	30
Charge utile	34, 38
Calcul	37
Composition	36
Exemple de calcul	35, 37
Chargement	34, 38
Galerie porte-charges	40
Charges	34
Charges sur le toit	40
Châssis galvanisé à chaud	148
Châssis, recherche de panne	177

Index

Chauffage	108
Batterie de l'allumage automatique, changer	110
Buses de sortie d'air, régler	109
Distribution d'air chaud	109
Echangeur de chaleur, remplacer	107
Mise en service	109, 110
Mise hors service	110
Première mise en service	108
Recherche de panne	181
Ventilateur à air pulsé	111
Voir Chauffage à air chaud	109
Chauffage à air chaud	109
Changement de pile de l'allumage automatique .	110
Mise en service	110, 114
Mise hors service	110, 114
Modes de fonctionnement	113
Recherche de panne	181
Ventilateur à air pulsé	111
Chauffage à air chaud Truma Combi	113
Chauffage à eau chaude	
Chauffage, mettre en marche	117
Chauffage, mettre hors service	117
Écran de démarrage	116
Entretien	163
Indications de sécurité	115
Installation de chauffage, purger	164
Liquide de chauffage, remplir	164
Menu de réglage	116
Menus Outils	116
Niveau du liquide, contrôler	163
Recherche de panne	181
Régime au gaz, sélectionner	117
Régime électrique 230 V et au gaz, sélectionner .	117
Régime électrique 230 V, sélectionner	117
Travaux de maintenance	163
Unité de commande	115
Vitesse de rotation, circulateur	118
Chauffage du plancher, électrique	
Mettre en marche	120
Mettre hors service	120
Niveaux de marche	120
Protection contre les surcharges	120
Chauffage électrique d'appoint Ultraheat	118
Mettre en marche	118
Mettre hors service	118
Chauffe-eau	123
Chauffe-eau (Alde)	
Eau, remplir	124
Mettre en marche	124
Mettre hors service	124
Recherche de panne	181
Vidanger	124
Chauffe-eau Alde (équipement spécial	124
Chauffer	59
Cheminée du chauffage sur le côté droit du véhicule .	123
Circuit d'eau	
Bec de remplissage d'eau potable	136
Désinfection	152
Entretien	151
Indications de sécurité	28
Nettoyer	151
Remplir	140
Vidange	141
Circulateur	117
Circulateur, régler la vitesse de rotation	118
Climatisation	
Maintenance	165
Climatisation (Telair)	
Minuterie	122
Climatisation sur le toit (Telair)	121
mise en service	122
Mise hors service	122
Climatisation sur le toit (Truma)	
Maintenance	165
Climatisation Truma Aventa, recherche de défauts ...	184
Climatisation, recherche de panne	179
Codes de la route à l'étranger	189
Compartiment à gaz	27, 80
Condensation voir eaux de condensation	59, 60
Conditions pour la garantie d'étanchéité	7
Conduites d'eau, nettoyer	151
Connecteur à 13 pôles, schéma de raccordement .	104
Conseils	189
Conseils relatifs à l'environnement	22
Consommation de gaz	81
Consommation élevée de gaz	26, 79, 180
Contrôle d'étanchéité	
Garantie	8
Justificatifs d'inspection	10
Plan d'inspection	8
Contrôle du gaz	
Justificatifs d'inspection	16
Contrôles voir liste de contrôle	42, 157
Couple de serrage, roues	172, 174

Index

Courant de repos	89
Cric	21, 174
Cuisine	127
Recherche de panne	180
Cuisinière voir réchaud à gaz ou four à gaz ..	127, 128

D

Décharge profonde	89
Dépannage en Europe	189
Dessous de caisse, entretien	148
Dételer	33
Dînette arrière	76
Dînette en U, transformation en couchage	75
Disjoncteur automatique de 230 V	94
Disjoncteur différentiel	99
Dispositif d'attelage	31
AKS 3004	31
Maintenance	162
Dispositif de commutation automatique, installation de gaz	84
Dispositif de commutation DuoControl	84
Dispositif occultant plissé, fenêtre de la porte de cellule	
Fermer	53
Ouvrir	53
Dispositif occultant plissé, lanterneau à manivelle	
Fermer	69
Ouvrir	69
Dispositif occultant plissé, lanterneau Heki	
Fermer	67, 68
Ouvrir	67, 68
Dispositif occultant plissé, nettoyer	150
Distribution d'air chaud	109
Dormir	
En dehors des terrains de camping	192
En route	198
Doubles rideaux, nettoyer	150
Douche	142

E

Eau potable	28
Eaux de condensation	
Sur la double vitre en verre acrylique	60
Sur le vissage du mécanisme de roulement sur plancher	59
Echangeur de chaleur, chauffage, remplacer	107
Echauffement du plancher avec le chauffage à l'eau chaude Alde (équipement spécial)	121
Echelle arrière	40

Eclairage	
Luminaires, nettoyer	149
Recherche de panne	178
Eclairage intérieur	
Ampoules, remplacer	166
Recherche de panne	178
Ecran plat	41
Elimination	
Déchets domestiques	22
Eaux usées	22
Matières fécales	22
En voyage	44
Enregistrement	29
Enrouleur de câble	100
Entretien	146
Chauffage à eau chaude	163
Circuit d'eau	151
Dessous de caisse	148
Dispositif occultant plissé	150
Doubles rideaux	150
Éléments en matière plastique à l'intérieur ..	149
En cas d'hivernage	158
En cas d'immobilisation temporaire	157
En hiver	156
Entretien extérieur	146
Entretien intérieur	149
Evier	150
Hotte aspirante	153
Housses en similicuir	149
Laver	146
Luminaires	149
Moquette	150
Moustiquaire	150
Nettoyeur à haute pression, laver au	146
Réchaud à gaz	150
Réservoir d'eaux usées	148
Revêtement de sol en PVC	150
Revêtements en téflon	150
Rideaux	150
Store occultant	150
Surfaces des meubles	149
Tissus des coussins	149
Vitres	147
Entretien en hiver	156
Entretien extérieur	146
Entretien intérieur	149
Équipement de base	35
Équipement personnel	36
Équipement sanitaire	135

Index

Équipement supplémentaire	36
Équipements spéciaux	187
Cachet de contrôle	20
Description	20
Indications de sécurité	24
Poids	187
Etrier de roue de secours	175
Évier	
Nettoyage	154
Évier, nettoyer	150
F	
Fenêtre projetante	62
Aération permanente	61, 62
Fermer	61, 62
Moustiquaire	64
Ouvrir	60, 62
Store occultant	63
Fenêtre, porte de cellule	
Dispositif occultant plissé, fermer	53
Dispositif occultant plissé, ouvrir	53
Fenêtres	60
Moustiquaire	63
Store occultant	63
Feux de croisement	192
Fiche de raccordement	104
Four à gaz	128
Éteindre	129
Recherche de panne	180
Four, voir four à gaz	128
Frein à inertie	30
Frein à main	46
Desserrer	46
Serrer	24, 46
Freins	44
Maintenance	163
Vérifier	44, 177
Fuite d'eau dans le véhicule	184
Fusibles	101
Bloc électrique EBL 109	102
Dans le véhicule (Pack Autarcie)	102
Des toilettes Thetford	103
Fusible 230 V	104
Fusible 230 V	99
Fusibles 12 V	102
Thermofusible dans le bloc transformateur	94
Fusibles 12 V	102
Dans le véhicule (Pack Autarcie)	102
Pour toilettes Thetford	103
Sur le bloc électrique EBL109	102
G	
Galerie de toit	40
Galerie porte-charges, chargement	40
Garantie	7
Garantie d'étanchéité	
Conditions	7
Gaz de butane	27, 80
Gaz de propane	27, 80
Grille d'aération du réfrigérateur, déposer	130
Groupe de banquettes longues et dinette latérale, transformation en couchage	74
H	
Hivernage	158
Hotte aspirante	129
Entretien	153
Filtre, nettoyer	153
Recherche de panne	179
Housses en similicuir, nettoyer	149
I	
Immobilisation temporaire	157
Incendie	
Comportement en cas d'incendie	23
Indicateur de niveau de réservoir d'eau	97
Indicateur de niveau des réservoirs d'eaux usées 1 et 2 (option)	97
Indication sur le pneu	171
Indications de sécurité	23
Bouteilles de gaz	80
Changement de roue	172
Chauffage à eau chaude	115
Circuit d'eau	28
Cuisine	127
Installation de gaz	26, 79
Installation électrique	28
Protection anti-incendie	23
Sécurité routière	25
Séparation de la zone à coucher	78
Système de remorquage	26
Inspection annuelle	
Justificatifs d'inspection	16
Inspection du châssis	
Justificatifs d'inspection	16

Index

Inspections	161
Autres	14
Châssis	14
Contrôle du gaz	15
Inspection annuelle	14
Installation de gaz	79
Crash-Sensor	87
Défaut	26, 79, 180
Dispositif de commutation automatique	84
Filtres à gaz	87
Indications de sécurité	26, 79
Instructions générales	26
Recherche de panne	180
Sécurité de rupture de flexible	88
Installation du véhicule tracteur	106
Installation électrique	89
Éclairage, recherche de panne	178
Explication des notions	89
Indications de sécurité	28
Raccordement 230 V, recherche de panne	179
Recherche de panne	178
Instructions générales	21
Interrupteur principal 12 V	99

J

Jantes en alliage léger voir jantes en alu	174
Jantes en alu	174
Jeu de clés	29
Justificatifs d'inspection	
Contrôle d'étanchéité	10

L

Lampes voir ampoules, remplacer	166
Lanterneau à manivelle	69
Dispositif occultant	69
Fermer	69
Moustiquaire	69
Ouvrir	69
Lanterneau à poussoirs	65
Fermer	65
Ouvrir	65
Store occultant	65
Lanterneau Heki	66, 67
Dispositif occultant plissé	67
Fermer	66, 67
Moustiquaire	67, 68
Ouvrir	66, 67
Position d'aération	66, 68

Lanterneaux	64
Lanterneau à poussoirs	65
Lavabo	
Nettoyage	154
Lavage au nettoyeur à haute pression	146
Levier de stabilisation	30
Limitations de vitesse	189
Liste de contrôle	
Avant le voyage	42
Pour la mise en service après une immobilisation	
159	
Pour les voyages	199
Pour un hivernage	158
Pour une immobilisation temporaire	157
Sécurité routière	42
Lit fixe	73
Fermer	73
Ouvrir	73
Lit superposé	73
Lits	73
Lits d'enfants	73
Lits d'enfants de voyage	73
Luminaires	72, 166
Nettoyage	149
Utiliser	72
Lutte contre le feu	23
Lyre, contrôler	27, 80

M

Maniement des pneus	171
Manivelle, stabilisateurs	48
Marche arrière	45
Marchepied	48
Meuble télévision	71
Mise en service	
Après un hivernage	159
Après une immobilisation temporaire	159
Mode caravane	44
Mode chauffage	59
Modes de fonctionnement	
Chauffage à air chaud	113
Dispositif de commutation automatique, installa-	
tion de gaz	85
Réfrigérateur	130, 132
Moquette, nettoyer	150
Moustiquaire, fenêtre	
Fermer	64
Ouvrir	64

Index

- Moustiquaire, lanterneau à manivelle
Fermer69
Ouvrir69
- Moustiquaire, lanterneau Heki
Fermer 67, 68
Ouvrir 67, 68
- Moustiquaire, nettoyer150
- Moustiquaire, porte de cellule
Fermer52
Ouvrir52
- N**
- Nettoyage voir entretien146
- Nettoyer
Circuit d'eau151
Conduites d'eau151
- Nettoyeur à haute pression, laver au146
- O**
- Odeur de gaz 26, 79, 180
- Ordonnances concernant les péages dans les pays européens197
- P**
- Panneau de contrôle LT 101 / LT 10297
- Panneau de contrôle voir affichages97
- Papiers d'accompagnement du véhicule20
- Pas de gaz180
- Personnes dans la caravane 25, 44
- Pièces en plastique du cabinet de toilette et de l'espace habitable cellule, nettoyer149
- Pièces rapportées voir équipements spéciaux24
- Plan d'installation106
Prise à 13 pôles105
Véhicule tracteur106
- Plaque signalétique167
- Pneus169
Cachet de contrôle171
Capacité de charge172
Choix des pneus170
Instructions générales169
Maniement des171
Pression des pneus175
Usure supplémentaire 25, 42, 169, 175
- Poids des équipements spéciaux187
- Poids en état de marche 35, 37
- Poids total autorisé en charge34, 35, 37
- Pompe à eau135, 140
- Porte cellule50
- Porte de cellule 53
Dispositif occultant plissé, fermer 53
Dispositif occultant plissé, ouvrir 53
Moustiquaire 52
- Porte de cellule, à l'extérieur
Ouvrir 50
Verrouiller 51
- Porte de cellule, à l'intérieur
Ouvrir51, 52
Verrouiller51, 52
- Porte intérieure, recherche de panne 186
- Porte-bagages pour les charges sur le toit 40
- Portes
Porte cellule 50
Recherche de panne 186
Serrure 50
- Portillons extérieurs 54
Serrure du portillon 54, 55, 57, 58
- Première mise en service 29
- Protection anti-incendie 23
- Protection contre les surcharges 94
- R**
- Raccordement 230 V
Fusible 104
- Raccordement 230 V49, 99, 100
Câble d'alimentation 100
Recherche de panne 179
- Raccordement au véhicule tracteur 104
Schéma de raccordement 104
- Raccordement de gaz, externe 83
- Raccordement extérieur voir raccordement 230 V . 49
- Raccordement externe de gaz 83
- Rallonge latérale de lit 77
- Réchaud à gaz
mise en service 128
Nettoyage 150
Recherche de panne 180

Index

Recherche de panne	177	Réservoir d'eaux usées	49, 138
Abattants des placards	186	Entretien	148
Alimentation en eau	184	Nettoyer	148
Cellule	186	Vidanger	138
Châssis	177	vidanger	139
Chauffage	181	Réservoir d'eaux usées, intérieur (équipement spécial)	139
Chauffage à air chaud	181	Rétroviseur extérieur	25
Chauffage à eau chaude	181	Revêtement de sol en PVC	41
Chauffe-eau (Alde)	181	Revêtement de sol en PVC, nettoyer	150
Climatisation Truma Aventa	184	Revêtements en téflon, nettoyer	150
Cuisine	180	Rideaux, nettoyer	150
Eclairage	178	Risque d'étouffement	24, 59
Four à gaz	180	Risque de gel	28, 135, 141
Installation de gaz	180	Risques du feu, éviter	23
Installation électrique	178	Robinets d'arrêt de gaz	82
Porte intérieure	186	Symboles	82, 107
Raccordement 230 V	179	Roue de secours	175
Réchaud à gaz	180	Roues	169
Réfrigérateur	182		
Réfrigérateur Thetford N3000	183	S	
Système de freinage	177	Sécurité d'arrachage	30
Therme	182	Sécurité routière	42
Toilettes Thetford	184	Indications concernant	25
Recherche de panne, climatisation	179	Liste de contrôle	42
Réfrigérateur	49, 130	Sélecteur de batterie	96
Fonctionnement sur 12 V, allumer/éteindre	132	Séparation de la zone à coucher	78
Fonctionnement sur 230 V, allumer/éteindre	131	Porte coulissante	78
Grille d'aération, déposer	130	Rideau pliant	78
Mise en service	133	Serrure	
Modes de fonctionnement	130, 132, 133	Porte cellule	50
Recherche de panne	182	Portillon extérieur	54, 55, 57, 58
Régime au gaz, allumer	131	Serrure de la porte	50
Régime au gaz, éteindre	131, 133	Serrure du portillon	
Réglage de la température de réfrigération	133	Avec boutons-poussoirs	58
Verrouillage de porte	134	Avec poignée	57
Réfrigérateur Thetford N3000, recherche de panne ..	183	avec poignée	54
Régime hiver	156	En forme d'ellipse	55
Régulateur de gaz, vissages	81	Fermer	54, 55, 56, 57, 58
Réseau de bord 12 V	90	Ouvrir	54, 55, 56, 57, 58
Réseau de bord 230 V	99	Portillon pour toilette à cassette	58
Réservoir d'eau		Rectangulaire	56
Eau, remplir	136	Sommier à lattes télescopique	77
Eau, vidanger	137	Spot DEL	166
Nettoyer	151	Remplacer l'ampoule	166
Réservoir d'eau voir aussi circuit d'eau	136	Stabilisateurs	47
		Abaisser les stabilisateurs	48
		Rabattre les stabilisateurs vers le haut	48

Index

Store occultant, fenêtre		
Fermer	63	
Ouvrir	63	
Store occultant, lanterneau à poussoirs		
Fermer	65	
Ouvrir	65	
Store occultant, nettoyer	150	
Store occultant, porte de cellule		
Fermer	53	
Ouvrir	53	
Surfaces des meubles, nettoyer	149	
Symboles		
Pour indications	20	
Robinets d'arrêt de gaz	82, 107	
Système antidérapage	32	
Système de freinage, recherche de panne	177	
Système de remorquage	26	
Indications de sécurité	26	
T		
Table	70	
Table à hauteur réglable	70, 71	
Conversion en sommier de lit	70, 71	
Table suspendue	70	
Conversion en sommier de lit	70	
Taille des jantes	172	
Téléviseur	41, 71	
Tension de repos	89	
Therme		
Eau, remplir	126	
Mettre en marche	125	
Mettre hors service	125	
Recherche de panne	182	
Vider	126	
Therme (Truma)	125	
Tissus des coussins, nettoyer	149	
Toilette à cassette		
Déverrouillage	144	
Extraire	144	
Vidanger	145	
Toilettes		
Fusible	103	
Toilettes Thetford	142	
Fusible	103	
Recherche de panne	184	
Réservoir d'eau, remplir	143	
Réservoir d'eau, vider	144	
Tirer la chasse d'eau	143	
Vider	144	
Voyant de contrôle	143	
Transformation en couchage		
Dînette arrière	76	
Dînette en U	75	
Groupe de banquettes longues et dînette latérale	74	
Transformation en lit		
Dînette à banquettes opposées	76	
Travaux de maintenance	161, 168	
Attelages de sécurité	162	
Chauffage à eau chaude	163	
Climatisation	165	
Climatisation sur le toit (Truma)	165	
Système de freinage	163	
Travaux de révision	161	
Tubes à néon, remplacer	166	
Type de jante	169	
U		
Ultraheat	118	
V		
Véhicule, laver	146	
Ventilateur à air pulsé	111	
Verrouillage de la porte du réfrigérateur		
Bloquer en position de ventilation	134	
Fermer	134	
Ouvrir	134	
Vitesse maximale technique autorisée	189	
Vitesse maximale techniquement autorisée	189	
Vitres en verre, nettoyer	147	
Voyant de contrôle, toilettes	143	

Index

Index